

Deu

Chapter 15

English Interlinear

Reference: American Standard Version

שְׁמִטָּה:	תַּعֲשֵׂה	שָׁנִים	שְׁבָעַ-	מֵקֵץ
a release [of debts]	you shall grant	years	of [every] seven	At the end
H8059		H8141	H7651	H7093

At the end of every seven years thou shalt make a release.

אֲשֶׁר	יָדוֹ	מִשְׁהָ	בָּעֵל	כֹּל	שְׁנוֹת	הַשְׁמִמָּה	דְּקָר	וַיְהִי
who	able	of a loan	owner	every	shall release [it]	of the release	the form	And this [is]
	H3027	H4874	H1167	H3605	H8058	H8059	H1697	H2088
אָחִיו	וְאַחֲרֵי	רֵעֵהוּ	אֶת	גַּנְשָׁ	לֹא	בְּרֵעֵהוּ	יָשַׁה	
his brother	or	of his neighbor	-	he shall require [it]	not	to his neighbor	has lent	
H0251	H0853	H7453	H0853	H5065	H3808	H7453	H5383	
				לִיהְוָה:	שְׁמִמָּה	קָרָא	כִּי	
				of Yahweh	release	it is called	because	
				H3068	H8059	H7121		

And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because Jehovah's release hath been proclaimed.

אָחִיךְ	אתֶךָ	לְךָ	יִתְהִיא	וְאַשְׁר	תִּשְׁאַל	הַנָּגֵר	אֶתְּךָ
your brother	by	owed	is	but to what	you may require [it]	Of a foreigner	-
H0251	H0854	H1961		H5065		H5237	H0853

Of a foreigner thou mayest exact it: but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release.

יְהֹוָה Yahweh	יָבֹרְכֶךָ will bless you	בָּרָךְ greatly	כִּי־ for	אֶבְיוֹן poor	בֵּךְ among you	יְהֹוָה־ there may be	לֹא not	כִּי for	אָפֵס End
H3068	H1288	H1288		H0034		H1961		H3808	
לְרַשְׁתָּה: to possess	נִתְּלָה [as] an inheritance		לְהָ you	נִתְּן is giving	אֱלֹהִיךְ your God	יְהֹוָה Yahweh	אֲשֶׁר which	בָּאָרֶץ in the land	
H3423	H5159			H5414	H0430	H3068		H0776	

Howbeit there shall be no poor with thee (for Jehovah will surely bless thee in the land which Jehovah thy God giveth thee for an inheritance to possess it),

אָתָּה	לְעַשׂוֹת	לְשִׁמְדָּר	אֱלֹהִיךְ	יְדֹוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אִם	רַק	5
-	to observe	with care	your God	of Yahweh	the voice	you obey		if		
H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535	
	הַיּוֹם:	מְצִוָּה	מְצִוָּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּהֵת	הַמְצָנָה	כָּל-		
	H3117	H6680		H0595		H2063	H4687		H3605	

if only thou diligently hearken unto the voice of Jehovah thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day.

וְהַעֲבֹתָךְ לְךָ רְבִים בָּגְנִים כַּאֲשֶׁר בָּרָכְךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ יְהֹוָה כִּי
and you shall lend to you He promised just as will bless you your God Yahweh For
[H5670](#) [H1696](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) 6

רְבִים בָּגְנִים וְמַשְׁלָחָת כַּעֲבֹת לֹא וְאַתָּה רְבִים בָּגְנִים
many over nations and you shall reign shall borrow not but you many nations
[H4910](#) [H5670](#) [H3808](#)

ס יְמַשְׁלָלָה: לֹא נִבְקָה
- they shall reign not but over you
[H4910](#) [H3808](#)

For Jehovah thy God will bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

שַׁעֲרֵיךְ בְּאַחֲרֵךְ אֶחָד מִאַחֲרֵךְ בְּבֵין אֶבְיוֹן בְּבֵין יְהֹוָה כִּי
of the gates within one of your brothers of one a poor man among you there is If
[H8179](#) [H0259](#) [H0251](#) [H0259](#) [H0034](#) [H1961](#) 7

לְבַבְךָ אַתָּה תָּמַם לֹא לְךָ נָתַן אֶלְيָהָךְ יְהֹוָה אַשְׁר בְּאָרֶץ
your heart - you shall harden not you is giving your God Yahweh which in your land
[H3824](#) [H0853](#) [H0553](#) [H3808](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#)

הַאֲבִיוֹן: מִאֶחָיךְ יָדְךָ אַתָּה תִּקְפְּזֶה וְלֹא
poor from your brother your hand - shut nor
[H0034](#) [H0251](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7092](#) [H3808](#)

If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which Jehovah thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother;

רַי sufficient for תִּعְבִּרְנָא וְהַעֲבֹת לֹא יָדְךָ אַתָּה תִּפְתַּח פָּתַח כִּי
lend him and willingly to him your hand - you shall open wide But
[H1767](#) [H5670](#) [H5670](#) [H3027](#) [H0853](#) [H2637](#) [H4270](#) 8

לֹו: יְחִסָּר אַשְׁר מִחְסָרוֹ
he needs whatever his need
[H4270](#)

but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth.

קָרְבָּה is at hand לְאֹמֶר בְּלֹעֵל לְבַבְךָ עַמְּדָה דָּבָר יְהֹוָה יְהֹוָה פָּזָר
saying wicked your heart in a thought there be lest unto Beware
[H7126](#) [H0559](#) [H1100](#) [H3824](#) [H1697](#) [H1961](#) [H6435](#) [H8104](#) 9

הַאֲבִיוֹן בְּאֶחָד שְׁנִית הַשְׁמִטָּה שָׁנָת הַשְׁבָּעָה שָׁנָת
poor against your brother your eye and be evil of the release year the seven year
[H0034](#) [H0251](#) [H8059](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#)

וְהִתְבָּאֵן יְהֹוָה אֶל עַלְיָךְ וְקָרָא לֹו תַּתְּנִזְנֵן וְלֹא
and it become Yahweh to against you and he cry out him you give and nothing
[H1961](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H5414](#) [H3808](#)

בְּקָרְבָּה חַטָּאת:
among you sin

Beware that there be not a base thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought; and he cry unto Jehovah against thee, and it be sin unto thee.

לְךָ תִּתְּהַנֵּךְ לְבָבְךָ יְרֻעַ וְלֹא־ לְךָ תִּתְּהַנֵּךְ לְבָבְךָ תְּהַנֵּן וְנִתְּנוּ 10
to him when you give your heart should be grieved and not to him You shall give Surely
[H5414](#) [H3824](#) [H3808](#) [H5414](#) [H5414](#)

וְבָכֶל מְעַשֶּׁךְ בְּכֶל אֱלֹהִיךְ יְהוָה יְבָרֶךְ יְהוָה הַדָּבָר בְּגַלְלֵךְ כִּי
and in all your works in all your God Yahweh will bless you this thing for because
[H3605](#) [H4639](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H2088](#) [H1697](#) [H1558](#) [H3027](#)

יְהֹהֶן מְשֻׁלָּחַ: יְהֹהֶן מְשֻׁלָּחַ
your hand to which you put
[H3027](#)

Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing Jehovah thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto.

מְצֹוקָךְ אָנֹכִי כֹּן עַל הָאָרֶץ מִקְרָב אֶבְיוֹן יְתַהַלֵּל לֹא כִּי 11
command you I thus upon the land from the poor will cease never For
[H6680](#) [H0595](#) [H0776](#) [H7130](#) [H0034](#) [H2308](#) [H3808](#) [H3808](#)
וְלֹאָבָונָךְ לְעַנְיִנָּךְ לְאָחִיךְ יְדֵךְ תִּפְתַּח אַתָּה בְּפָתָח לֹאָמֵר
and your needy to your poor to your brother your hand - You shall open wide saying
[H0034](#) [H6041](#) [H251](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0559](#)

בְּאֶרְצְךָ : בְּאֶרְצְךָ
- in your land
[H0776](#)

For the poor will never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thy hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land.

וְעַבְדָךְ הָעֵבֶרְתִּיהְ אָז הָעֵבֶרְלִי אָחִיךְ לְךָ יִמְלָךְ כִּי 12
and serves you a Hebrewess or a Hebrew [man] your brother to you is sold If
[H5647](#) [H5680](#) [H5680](#) [H0251](#) [H0251](#) [H4376](#) [H4376](#)
מֵעַמְדָךְ: מֵעַמְדָךְ חַפְשֵׁךְ תִּשְׁלַחַנָּנוּ חַפְשֵׁךְ וּבְשָׁנָה שָׁנִים שָׁשׁ
from you free you shall let him go seventh then in the year years six
[H2670](#) [H7971](#) [H7971](#) [H7637](#) [H8141](#) [H8141](#) [H8337](#)

If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

רַיְקָם: תִּשְׁלַחַנָּו לֹא מֵעַמְדָךְ חַפְשֵׁךְ תִּשְׁלַחַנָּו וְכֵן
empty-handed you shall let him go away not from you free you send him away And when
[H7387](#) [H7971](#) [H3808](#) [H2670](#) [H7971](#) [H7971](#) [H7971](#)

And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty:

וְמִגְנָרֶת מִלְאָנָךְ לְךָ תְּשִׁנְךָ הַשְׁנִיק הַשְׁנִיק 14
and from your threshing floor from your flock him you shall supply Liberally
[H1637](#) [H6629](#) [H6059](#) [H6059](#)

לְךָ תְּהַנֵּן אֱלֹהִיךְ יְהוָה בְּרָכָה אֲשֶׁר וְמִקְבָּחַ
to him you shall give - Yahweh has blessed you with [From [what]] and from your winepress
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#) [H3342](#)

thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress; as Jehovah thy God hath blessed thee thou shalt give unto him.

וַיַּפְرֹךְ
and redeemed you
[H6299](#)

מִצְרָיִם
of Egypt
[H4714](#)

בָּאָרֶץ
in the land
[H0776](#)

הַיּוֹת
you were
[H1961](#)

עָבֵד
a slave
[H5650](#)

כִּי
that
[H2142](#)

וְזָכַרְתָּ
And You shall remember
[H2142](#)

: הַיּוֹם
today
[H3117](#)

הַזֹּהֵב
this
[H2088](#)

הַדָּבָר
thing
[H1697](#)

אַתָּה
-
[H0853](#)

מִצְוָה
command you
[H6680](#)

אֲנֹכִי
I
[H0595](#)

כֹּן
thus
[H0595](#)

עַל
upon
[H0430](#)

אֱלֹהִיךְ
your God
[H3068](#)

יְהֹוָה
Yahweh
[H3068](#)

15

| And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and Jehovah thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to-day.

כִּי
because
[H1961](#)

מִעַמֶּךָ
from you
[H3318](#)

אֵצָא
I will go away
[H3808](#)

לֹא
not
[H0413](#)

אֲלֹתָיךְ
to you
[H0413](#)

יֹאמֶר
he says
[H0559](#)

כִּי־
if
[H1961](#)

וְהַיְה֙
And it happens that
[H1961](#)

: עַמְקָה
with you
[H2895](#)

לוֹ
he
[H0853](#)

טוֹב
prosper
[H2895](#)

כִּי־
since
[H0853](#)

בַּיּוֹתְךָ
your house
[H0157](#)

וְאַתָּה
and
[H0853](#)

אֲהָבָךְ
he loves you
[H0157](#)

16

| And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee; because he loveth thee and thy house, because he is well with thee;

וּבְרִלְתָּה
and to the door
[H0241](#)

בְּאָנוֹן
through his ear
[H5414](#)

וַיִּתְקַרְבֶּה
and thrust [it]
[H4836](#)

הַמְּרַצֵּע
an awl
[H0853](#)

אַתָּה
-
[H3947](#)

וְלֹקְחָתָה
Then you shall take
[H3947](#)

כֹּוּ
likewise
[H0519](#)

הַעֲשָׂה
you shall do
[H0637](#)

לְאַמְתָּה
to your maid-servant
[H5769](#)

וְאַתָּה
And
[H5650](#)

עוֹלָם
forever
[H1961](#)

עָבֵד
servant
[H1961](#)

לְךָ
your
[H1961](#)

וְהַיְה֙
and he shall be
[H1961](#)

17

| then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever. And also unto thy maid-servant thou shalt do likewise.

מִשְׁנָה
a double
[H4932](#)

כִּי
for
[H3808](#)

מִעַמֶּךָ
from you
[H2670](#)

חַבְשֵׁי
free
[H0853](#)

אָתָּה
him
[H7971](#)

בְּשַׁלְתָּחֵךְ
when you send away
[H7971](#)

בְּעִינְךָ
to you
[H7185](#)

יִקְשָׁה
it shall seem hard
[H7185](#)

לֹא
Not
[H3808](#)

יְהֹוָה
Yahweh
[H3068](#)

וּבְרָכֶךָ
and will bless you
[H1288](#)

שָׁנִים
years
[H8141](#)

שָׁשֶׁ
six
[H8337](#)

עָבֵד
in serving you
[H5647](#)

שְׁבִיר
hired servant
[H7916](#)

שָׁכֶר
he has been worth
[H7939](#)

בְּכָל
in all
[H3605](#)

אֱלֹהִיךְ
your God
[H0430](#)

18

| It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years: and Jehovah thy God will bless thee in all that thou doest.

תִּקְרִישׁ
you shall sanctify
[H6942](#)

הַזָּכָר
males
[H2145](#)

וּבְצָאָנָךְ
and your flock
[H6629](#)

בְּבָקָרְךָ
from your herd
[H1241](#)

וְיִלְדָּךְ
come
[H3205](#)

אֲשֶׁר
that
[H1060](#)

הַבָּכָרְךָ
the firstborn
[H1060](#)

כָּל
All
[H3605](#)

תָּנַזְ
shear
[H1494](#)

וְלֹא
nor
[H3808](#)

שָׂוֵךְ
of your herd
[H7794](#)

בְּבָכָרְךָ
with the firstborn
[H1060](#)

תַּعֲבֵד
you shall do work
[H5647](#)

לֹא
no
[H3808](#)

אֱלֹהִיךְ
your God
[H0430](#)

לִיהְוָה
to Jehovah
[H3068](#)

בְּכָרְךָ
of your flock
[H6629](#)

בְּכָרְךָ
the firstborn
[H1060](#)

19

| All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto Jehovah thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy herd, nor shear the firstling of thy flock.

יְהוָה Yahweh יְבִחרָה chooses אֲשֶׁר- which בָּמָקֹם in the place בָּשָׁנָה by year שָׁנָה year תֵּאכַל נֶנוּ shall eat [it] אֱלֹהִיךְ your God יְהוָה Yahweh לְפָנֶיךְ Before וּבִתְּחַדָּה : and your household אַתָּה You 20

[H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H8141](#) [H8141](#) [H0398](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

Thou shalt eat it before Jehovah thy God year by year in the place which Jehovah shall choose, thou and thy household.

לֹא not רָע serious מִום defect כִּל [or has] any עֵד blind או or פְּסָחָה [if it is] lame מִום a defect בָּו in it יְהוָה there is וְכֵן But if 21

[H3808](#) [H3605](#) [H5787](#) [H6455](#) [H0430](#) [H3068](#) [H2076](#)

אֱלֹהִיךְ : your God לִיהוָה to Jehovah תִּזְבְּחַנָּה you shall sacrifice it

And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto Jehovah thy God.

יְהִרְאֵנוּ alike וְתִהְזֹרֵל and the clean [person may eat it] הַטְמָא the unclean תֵּאכַל נֶנוּ You may eat it בְּשֻׁעָרִיךְ Within your gates 22

[H2889](#) [H2931](#) [H0398](#) [H8179](#)

כְּאַבִּי : or a deer כְּאַיִל as [if it were] a gazelle [H0354](#)

Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart.

כְּמַיִם : like water תִּשְׁפְּכוּ you shall pour it הָאָרֶץ the ground עַל- on תֵּאכַל you shall eat לֹא not רְמֹא its blood אַתְּ - רַק Only [H4325](#) [H8210](#) [H0776](#) [H0398](#) [H3808](#) [H1818](#) [H0853](#) [H7535](#) 23

בָּ

Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.